

Terenga 5: Hōtaka 22 – Te kupu ‘pakaru’

He Mihi

Kei ngā manawa tītī, kei ngā manawa-piharau o te reo, nau mai anō ki tā tātou hōtaka, ki Ako. He nui ngā kōrero whakarite a tātou, a te Māori mō ngā āhuetanga o te tōngakingaki, o te pūkeke, o te toherapa, o te riri whakauka hei tohu i tō te tangata kaha whai i tētahi kaupapa mō te hemo tonu atu. Mēnā rā tātou ka pērā mō te oranga tonutanga o tēnei reo, e, me pēhea hoki ia e kore ai e ora hei ngā tautini kei mua i a tātou?

Hei Mahi Whakarongo

Inā te waitī o te rere o te reo o tēnei kuia nō Tūhoe kua roa e whakaako ana i te reo i roto i Te Wānanga Takiura i Tāmaki hei whakapakari i te hunga kaiako. Kia areare ngā taringa hei kapo atu i te ia o ana kōrero.

Anei ngā pātai hei whakautu mā koutou:

- 1) I whakatauritehia te tuki o te waewae ki tēhea momo raruraru?
- 2) I ahu mai te whakataukī nei i tēhea horopaki?
- 3) He aha te tikanga o te whakataukī?

Kia whakarongo tātou ki te reo huatau o tēnei kuia māiri, o Kaa Williams.

He Whakamārama

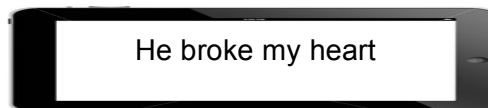
pakaru - he tūāhua oti

Me mōhio tātou ki te horopaki o te kupu, e tika ai tā tātou whakamahi i taua kupu. Kei pōhēhē ko te tikanga o te kupu ‘pakaru’, ko tēnei – *to break*. Ko te tikanga kē o te kupu ‘pakaru’, ko tēnei – *be broken*. Nā konei e kīia nei, he tūāhua oti. Ehara i te tūmahi. Anei ētehi kupu Māori rerekē mō ngā momo ‘break’ o te reo Pākehā. Ka kitea ētehi horopaki e hāngai ana, i roto i ngā taiapa:

- a) whati (rākau, pou, ngaru, tai)
- e) motu (taura, aho)
- i) pakaru (wini, mīhini, upoko, hamuti)
- o) wāhi (pikitia, poro rākau, ngaru, kūaha)

He Mahi ĩ-papa

Whakamāorihia te rerenga kei runga i te ĩpapa:



Hei Mahi

Tēnā rapua he whakamāoritanga mō ēnei kīanga reo Pākehā e whai ake nei, ka tuhi ai i ētehi rerenga kōrero:

1. break out
2. break up
3. break down
4. break through

Whakautu:

Mahi ĩpapa: I taka a roto. / Kua auwhi te ngākau.

1. Ka pakaru mai tana waiata. *He broke out in song.*
2. Kua wehe māua. *We’ve broken up (separated).*
3. I tangi hotuhotu te kuia i te matenga o tana hoa. *The elder broken down at the passing of her friend.*
4. Kua puta he pārongo hou i te rangahau. *There’s been a break through in the research.*